

# Luigi Borriello

Traduttore freelance EN>IT, DE>IT, FR>IT

Docente di lingue

Membro del Consiglio Direttivo di TradInFo



## Docenza

<b>SSML CIELS (Bologna)</b> (CdL triennale) 2022-oggi	Titolare delle seguenti cattedre: - Traduzione attiva tedesca III anno (48 ore) - Analisi contrastiva e avviamento alla traduzione (24 ore) - Linguaggi settoriali, microlingue e tecnicismi (12 ore) - Interpretazione dialogica tedesca I, II e III anno (72 ore)  - Laboratorio extracurricolare "Laboratorio teorico-pratico di traduzione rispettosa del genere" (6 ore)
<b>SSML Carlo Bo (Bologna)</b> (CdL triennale) 2020-oggi	Titolare delle seguenti cattedre: - Grammatica tedesca scritta e orale I anno (80 ore accademiche) - Grammatica tedesca scritta e orale II anno (80 ore accademiche)
<b>Associazione TradInFo</b> 22/04/2023	Corso "Oltre l'asterisco. Traduzione e localizzazione inclusive EN-IT (II edizione)" (6 ore) Temi trattati: linguaggio inclusivo, scrittura gender-neutral, femminili professionali, scrivere rispettosamente di etnie e disabilità.
<b>Promo Sistemi srl</b> Gennaio-giugno 2023	Modulo "Lingua inglese per progettisti meccanici" (21 ore) nell'ambito del corso "Progettista meccanico"
<b>Associazione TradInFo</b> 18/06/2022	Corso "Oltre l'asterisco. Traduzione e localizzazione inclusive EN-IT" (6 ore) Temi trattati: linguaggio inclusivo, scrittura gender-neutral, femminili professionali, scrivere rispettosamente di etnie e disabilità.
<b>Enfap/Promo Sistemi srl</b> 2019	Corso di lingua inglese (64 ore)
<b>Cooperativa Sol.Co.</b> (Verona) 2019	Corso "Metodi e tecniche di scrittura efficace" nell'ambito del progetto Take A Way (8 ore di docenza frontale e 20 di tutorato)

## Traduttore freelance (2013-oggi)

Attività di traduzione, revisione, post-editing e sottotitolaggio in vari settori e discipline, fra cui: marketing, e-commerce, tecnico, meccanico, contrattualistica.

## Formazione

### Formazione accademica

<b>Laurea magistrale</b> 2014	<b>Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università di Bologna, Forlì.</b> Voto: 110/110 con lode
<b>Laurea Triennale</b> 2011	<b>Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università di Bologna, Forlì.</b> Voto: 110/110 con lode
<b>ERASMUS</b> 2010	<b>London Metropolitan University, Londra.</b>

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali, ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003